

18

مِلّٰتِ صِرَالِدِيْن

قیمتی ۱۲ قپک

۲۶ مای

ЦѢНА 12 К.



Р. Н. Шахматовъ 1906

آبونه قیمت قلیده و اطراف ایچون آریلیک
اولدین بانوارک برهتک بی.

۹ ایلی . . . (۳۹ نسخه) - ۴ منات
آلی آلی . . . (۲۶ نسخه) - ۳ منات
اوج آلی . . . (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قیک
نسخسی ۱۲ قیک

Тифлисе, Воронцовская, улица № 47

РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

آداریه جاب اولونق ایچون گوندزلین مکتوب
و مقاله لر ی گیری گوندزلین مکتوب . ا گر صاحبزای
مارقه گوندروب خواهش آیمهز .

جمعه ۱۵ ربیع الآخر ۱۳۲۴

هر هفته نشر اولور

مای ۲۶ ۱۹۰۶

دوقوز ایلیق مشتریکه تحفه ایچون ایکی کتابچه گوندزلیه جک . اولمچی آخه مز «بنا اوستا زینالک حکایه سی» دی ، که ملا نصرالدینک تصنیفاتندن در . ایکمچی تحفه مز یولداتمز «امید وار» ک «بس در بو قدر ظلم» آندده کی مجموعه سندر .

اعلانلار

م . بیلسی ننگ قسیمیل فار قاسنده
کوکچ و فارسیجه شعییل حاضر لایر ،
اگ اوجوز قیمتله اوز گه شهر نرده
خواست اینتقاره بوخت ایله نالور ای دیلوب
گوندزلی نور . آدرس : قلیسی ده
نقو دیوسی کوپری ننگ یاننده .



نومره - ۲۱

تمیرات و خالی برلرک بالاسنی چکورم ،
میانه قیمت آدرس : وارن سووف کوچیه
بنده ۲۶ نمره ۱ - ۲

اعانه

«راستوف نادانو» شهرینگ مسحدیه اعانه
«راستوف نادانو» شهرینده مکتب و جامع
بنا انتمک یولنده جمع اولوب ادار
گوندزلی بولارک سابعسی : قلیس مسلمانلار
ریندن - اوج یوز ایکی منات کورد میرده بر
لامعلوم شخصدن - اون منات ، سماخی ننگ
ملاریندن - دورت یوز الی منات ، سماخی ننگ
حاجی و آقاریندن - مین آلی یوز دو قسان
بر منات ۷۳ قیک ، ایروان غوبریاشنگ
خانلاریندن - اون یزدی مین منات ، ایروان
تاجر و بگلریندن - دورت مین بش یوز
منات ، نخجواندان - یوز الی منات لا شیشه
مسلمانلاریندان - سکر یوز منات ، نخو ، گنج
و آغداشاندان - دورت مین آلی یوز ایگرمی بر منات
آخسخه و آخکنک بگلریندن ایکی مین
منات - اعانه ننگ جمعی - اوتوز بر مین
بش یوز ایگرمی دورت منات ۷۳ قیک همین
مبلغی بر همین مایک ۱۹ ده یوچنا واسطه سیله
گوندردیک با کویه ، «حیات» روزنامه سنگ
اداره سنده «آواره» جتبارینه ، که اولارده
هایله زحمت چکوب لازمی برینه تبلیغ ایستولر .
یوچنا قبضینگ نومره سی ۳۸ .

چوخ غریبه!

سماخی ده بریستاو جبریلوف صاحبز و
فقیر بر مسلمان عورتک ایوبنی ویران ایدر ،
اما یونگ عوضنده سماخی روحانیلریندن بر -

یسی من اوستمه اینده برک چیغیرر ، که سی
شیشه گلیر . بوگا اکتفا ایتمیوب گوتوروب
سه یازیر : ای ملا نصرالدین ا گور سنگ
باشگاهه ایش گوتوره جکم ا قسارداش . والله
من جبرائیلوفک اوزینده گورم چیم . آریلیک
۷ دن قلمسده وارن سووفکی کوچده ناغیل
دیورم و عمرمه سماخی به گندیکم یوخذی .
نخجوان ده ناچالینگ «اینگیل» مسلمانلارک
قارنتی یوموروفی ایله دلیک ، دلیک ایلیوب
بی نوا مسلمانلار کیدوب ملا لازه درد لرینی
سویلین وقت ملالار جواب ویریرلر . که
ناچالنگده هیچ گناه یوخذی ، الله ملا نصر -
الدینه لعنت ایله سون .
یاخشی ، بوراده منم گناهم نه در ؟
(زه کم) بریستاوی «وغاریشوف» سید
حقیقه سی هیچ بر تقصیری اولمادی بی برده طویلیه
قانون اوقدر آتنگ بورینه چالیر که بر
ویدره فان آخیر . ناچالنگ «رءاوت» قازاخده
مسلمانلارک بورگارینی باشندن گوتوروب
تکان کولارینی جر ییر یازیق مسلمانلارک
مر مر کمی قریخلیش باشلارینه ، و یونگ
عوضنده کجده روحانی آقارلرک بر -
یسی هر کون صبح تردن برجسی حصه
بریستاینگ دیدنه گیر ، اما منی کوچده
گورن وقت سلامی ده آلیبر .
ایروان غوبراتوری مسلمان آدی چکیاننده
فحجه آزارلیور و قلیشلمز ایله گوروش
وقت الاله ویریم ، که اولنار ایوه گیدنب
نصرا زحمت چکوب اللرنی یوماسونلار .

اما جناب ملالار غویزاتورگ آجیعی جیخا-
رتقمند اوتری جماعته دیپورلر : اوخومایکر
او مرتدگ مجمه عمنی .

باکودن نامعلوم بر شخص (اما بوراسنی
بیامر که یاخان دی یا ایران ملا سی) گوتوروب
منه محض یازیر و ثبوته یوتوریر ، که دناده
شهرتی و عظمتی شهرلرگ اولمجی سی
تبریزی ، چایلارگ اولمجی سی آراس جای
دی و کندلرگ اولمجی سی داناباش کندی
دی ، و بونی ده یازیرکه ایران حکومتنگ
آز چوخ تنزلده اواماعینه باعث محض
ملا نصرالدین در .

تقلیدسه گوروم نه ایستپوردیم دنیج
. . . . یادینمان چیخدی
غرض !

سوزلری یازان وقت هاتفدن بیله بر صداکندی :
« درد ایلمه ای ، ملا نصرالدین ! بوتلار
هایسی میکذرده . »

ملا نصرالدین :

بر پاره حکمتلی دانشقار :

« چاره سزکدن »

— حستقلی ، نه جور آدملری اداره روحانیه
حریت دیانت مسئله سی باره سنده تقلیه
دعوت ایلیر ؟

— قاضی لری و دولتی لری .

— آخردیه سر دعوت او اولانلارگ ایچنده تک
تک اوخومش لارده گورهنور . پس
بولاری نه عجب یاغیرلر ؟

— چاره سزکدن .

— حستقلی ، من یاخشی یادنده در ، که
همان مجله دعوت اولونان اعیان و امتخاصگ
چوخ سی عمرنده . برج دهده بوغوزگ
قباعنی ووردورمیوب ، به نه ایچون ملالار اوطور
آدمار ایله بر مجلس ده اگلمشنگه راضی
اولدی لار ؟

— چاره سزکدن .

« چتین سؤال »

— حستقلی ، بو قدر قاضی و اعیان که
اداره روحانیه طرفندس مایگ ایگرمی دورده تقلیه
حریت مذهب مسئله لرینه یاخماقدن اوتری
یاغیرلدیلر مگر بونی ملاحظه ایله میرلر ،

که بلکه مجلسک شیرین برلده غفله
رمضان آبی بشندی ، یا ایلمکه قاره باغ
مخالنده بر ارمنی ایله بر مسلمان وروروشنی
اونده پس نیجه اولسون ؟

— نهجه اولاجاق ؟ داغیلا بیلمیرلرمی .
— چوخ عجب بولنی که بوتلار اوزلری ده
ملاحظه اییلورلر ، پس نه عجب بو باره ده
بر فکر ایله میرلر ؟
بو چوخ چتین سوال در که سن مندن ایدرسن ،
عمو اوغلی هورومچک

نیجه من لارسدن قاچلدم

(کیچین نومره دن مابعد)

اون اوچ یاشه چاتانا کمی من کوچهلرده
خروز دوگوشدردیم . آخ کیچین گونلر !!!
بر گون گلدیم رحمتک داداشمه دیدیم
داداش ، منی قوی درسه . رحمتک منی
چوخ ایستردی چونکه مندن سوایی بر اوزکه
اولادی بوخ اییدی . محض منی ایستک
سببه که سوزوم بره دوشمه سون و اورگیم
سخلماسون رحمتک داداشم راضی اولدی
اما بو شرط ایله که اول گیندوب قوشی من
ملا اسماعیله استخاره ایندرسون : «لا اسم
عیلده وفات اینوب ، الله اگا منیلرجه رحمت
ایلمه سون . رحمتک همی ملا ایدی و همی
ده شاعر ایدی . هرزه قدر که شعر دیمشدی
یازوب بر دفترچه فایر مشدی و استخاره این
وقت گوتوره ددی همان دفترچه سنی ،
گوزلرینی یوماردی ، آغزینی آچاردی گوگه
سمت و دودالارینی تریهده تریهده دفترچه نی
بریرندن آچوب اوخوردی .

رحمتک داداشم من درسه گیتیمکه استخاره
ایندیرن وقت رحمتک ملا اسماعیل کتابچه نی
سویله دیگم قاعده ایله آچوب داداشمه همان
بو شعرلرینی اوخویوب :

اولنکونکه سگنا خالق ایدر لطف بر اولاد
اولسون یورگ شاه
تعین ایله چنداری که ایسون اوله امسند
تا دکنیه همزاد .
ساعتان سوله سولدن ساعه نیل بوینه همیکل
قوی جنی مطلق .

بیک کونه طلسماته دوتوب ایله مقفل
کردر اونسی ال ال
کردکه سوق سانجانن اولسهده بیمار
حکم ایت کله چندار

کوسترمه طبییه اوچکر کوشه گئی رهنا
شویما اوله مردار
آغلار سا اوشاق دردینگ آختراما دواسین
آنحق سووک آتاسین

قورخوزسون اوده دامدا باجا ایله چاغاسین
کسونده صداسین
اورکت اوگسا البته اوزگ بر نیجه موهوم
محدود اوله معصوم

بو سابهده عمر ایلیه دنیاده او مظلوم
هر حالتی مذموم
نک تک دل آچانده آگا تعلیم ایله هدیان
هم اولما بشه مان

بیلدلر اوگسا مین درلو قیاحتلری هر آن
آسون اله عنوان
اون یاشه یتیمه اوشاگک ایلمه غفلت
قاندلر نیجه بدعت

تا اون بشه یتیمو کجه تاپا ایشده مهارت
هم ایلییه عادت
کوندرمه اونسی مکتبه دیک ایلمه باشین
توگمه یوزه یاشین

هر فسندو بزلکسه ایدر کسب معاشین
ساخلار اوزی باشین
راحت نیه لازم ایله دنیاده معیشت
قولیدور چیق اورکت

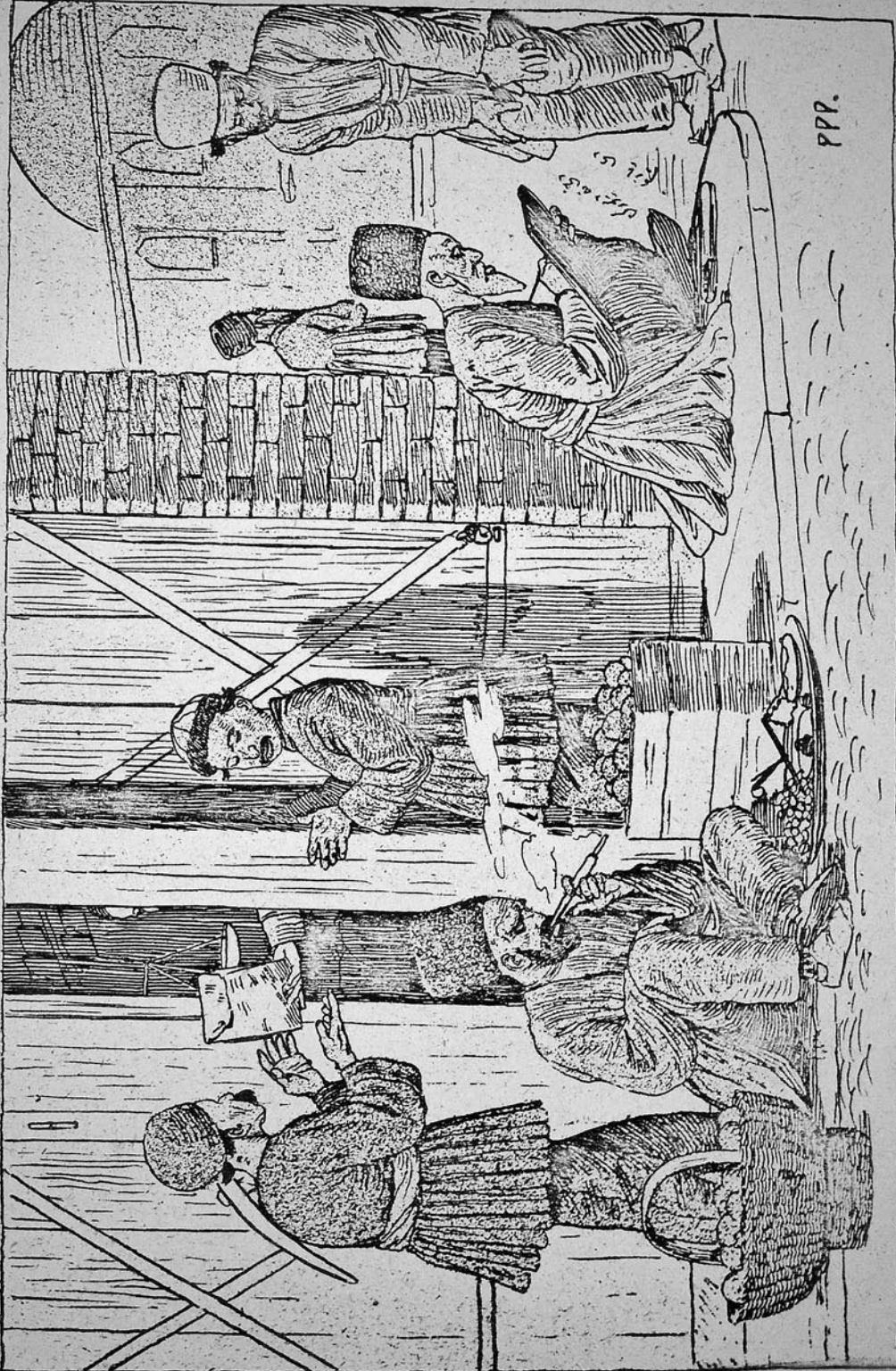
تا اینکه قمار اویتنا قتل ایلمه غارت
خوشدور بیله صلعت
دنیا نی سویوب ایلمه هرگون سنی خرسند
سیاح اول بیله فرزند

ایوده تاپوزن اییدی دخنی جای بلوو قند
کیمتور سه مانند
ناگاه آلنوب حیسه دوتارسه سنی وحشت
ویر حسا که رشوت

سات وار بوخکی آتوقا تا ویر نهجه خلعت
بوچ اول هله عالت
آخرده اولوب حسرت دینار جمالی
قال کیه سی خالی

قالندقه اوغولنیز دخنی تیز باتلا سؤالی
آل وزر و بالی
تاپ رزق حلالی
آی یاشی بلالی

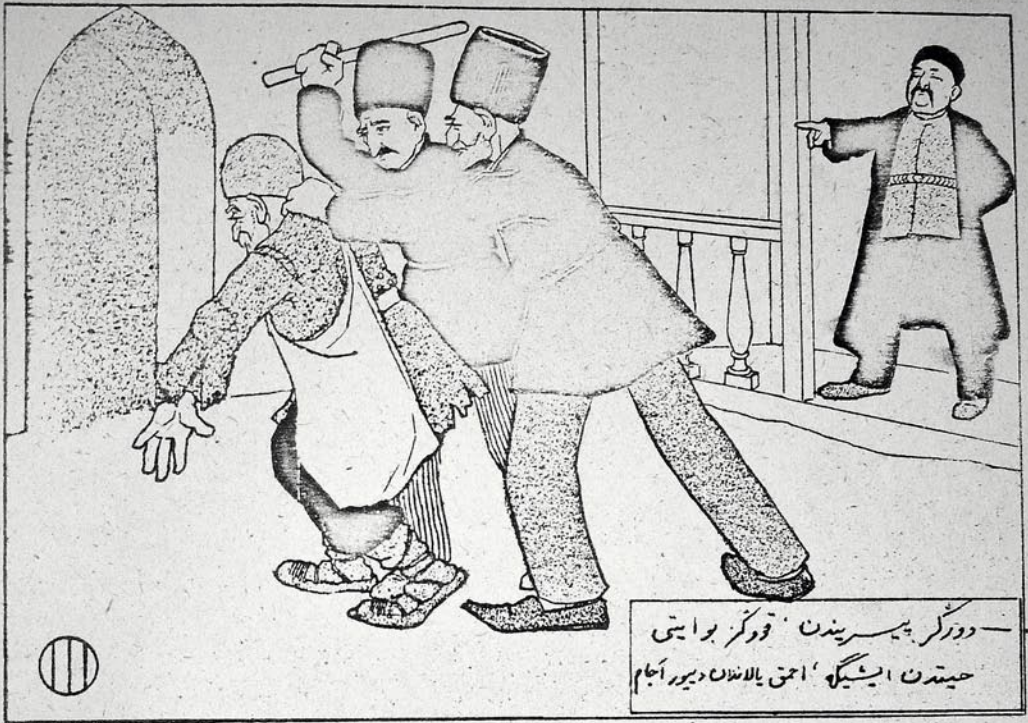
ایق د کیمی کالی
اولماز اوخوماقدن
تایماق بو جلالی
(نابعدی وار) «هوب هوب»



دکانداران

دکانداران

دکانداران



روح اینستون اینستون دوزنی یکی پوط ۱۲ گرونگو

تفراملر

ایرون - ٨ ربیع الآخر. بوگون بوراده (قاره بل) اسدی وطهر وقتی گون تمام دوتولدی. غیربلی قوچه آروا ایلار مئتیق رای درلر که بوگوندن یا قیامت بریا اولتیق باشلوب و یا بر شخص عدم المثال دیادن رحلت ادوب.

ایرون - ٧ ربیع الآخر بوگون ظهر وقتی جلیل خان ساقجاسکی وفات ایندی.

تاسف

انا لله و انا الیه راجعون

بوگون بیزه «رمال» تفراملر شرکئی کال یاسله خاب جلیل ساقجاسکی ننگ وفات خبرینی ویردی. افسوس، صد افسوس. عالم انسانیت ایچون عموماً و اسلامنجون خصوصاً بولون دخی بدختق تصور اولتاماز. هر چند:

دولت جاوید یافت هر که نکر نام زیست
گر عقیب ذکر خیر زنده کند نام را

مصوغجه بو جناب اولدی دینک اولتاز، چونکه اولک ذکر خیر وصفات حمیدسی ابد الابد باقی، و تاریخ ملتده کال قاقارله مذکور اولماق. با وجود حسب العاده عسوم باقی ماندرینه و خصوصاً فرزند ازجمنلاری قلی خان جنابلرته الله تعالی دن صبر و عمر تطویل رجا ایدوروک. و جلیل خان مرحومک حسب الوظیفه اساسیه تاریخ جنابلرینی مجموعه مزده اجالا. درج ایدوروک:

تاریخ حیات جلیل خان شاقجاسکی

جناب جلیل خان (١٨٥٣) میلادینده تولد بلوب. (١٨٦٠) ده آناسی صالح خان اولی ملاولی ننگ مکتبه ویردی. (١٨٦١) ده صالح خان قلیسه گندنده اوغلبنده اباردی. جلیل خان قلیسه مکتب اوشاقلارین گوردکنده آلسندن خواهش ایندی کمنینده بوراده مکتبه وئر. ذاتاً صالح خان اوزیده بو فکری ایدوردی. جلیل خانی ویردی یروی عمارجه (١٨٧٨) ده عثمانزیدن فورنارماق شهادت نامه سنن زوربعی درجه ده وصف ناممسن آلوب همان ایل نظر بورغده اوتوزورسه داخل اولدی. (١٨٧٨) ده بطربورغ دارالفونشن دخی فورنارماق آستدادی آلدی وکتندی باریزه. بش ایل باریزده مشغول تکامل بواضی علمده اولوب (١٨٨٣) ده تمام فارغ التحصیل وطن مالوفه وادر اولدی. بو حالدده تمام اوتوز سنه سانشدی. ساقجاقه بندکده آناسی صالح خانی ناخوش گوردی. کیمجیدی بر نجه کون صالح خان وفات ایندی. جلیل خان حسب الوظیفه دفن کفنه مشغول اولوب وبعی کون خیرات ویردی. بو بعی گونگ عرسنده خامون نظریه اوقفر ناخوش قتر وقرها خواه برلی خواه غریبا ووقدر اطفال نونوا یا برهنه

ونی سربا کوروکدی که حد حسانی بوخیدی. بجه که هاموبه معلوم در ساقجاقده. بظرفدن زاوود و فاریقه لرده و بر طرفدن اطراف اولان (گومش) و (سن) معدنلرنده ایشلن عمله ک و اولارک اولادک ننگ قهر و فقر اسلیله حد و حسانی بوخودور. اول امرده که مرحوم اقدام ایندی، بو قهر قتلر ناخوشلریچون اولارک نی چیز و نی کس و نی یوسنار اولماقلارینی منظورده دوتوب. یوز الی قارواطه کنجایش اولان بو مرض خانه سا ایندی. (١٨٨٥) تاریخنده عمله و فقر ایچون بو مرض خانه حاضر اولدی و حکیم و دوا جمیع مایزم بولننر اولدینین اعلازل ایندی. و اولدهان سوگره جماعت و ملت بالالارک قیدنه دوشوب (١٨٨٦) ده بر مکتب امتداتیه، و بر دخی عثمانزه پروفرامانتده بر مکتب آجدی که بدی یوزاشا گردی بوانی مکتبهده بجالی قبول ایدوریدیلر و بو سالی خیرلرک ابدی قالماقلاریچون اوج بلغ ایکی حمام وایکی کاروانسار و ٣٦ دکان که بونلارک جمیع مداخلی بر یوز الی مین سات ایندی، وقت ایندی. ولاکن افسوس که ملت جهالت سینفا اولادینی مکشله و بر مکله تکاهل گوشتر دیلر. مرحوم اونه دخی خاربه نایدی بیله که (١٨٨٧) ده (وطن خادمی) آندنه یومی بر روز نامه نشر ایتوردی که بو روز نامهده مکتب قائمه و لزومین دلیللرله خلقه ثابت ایندی. واقماً بو غلزلک تأیری چوخ اولدی. مکتبلر نام دولدی. ایله که جلیل خان گوردی که دخی ذکور مکتبنک اشکال قلمادی، انات مکتبی نا قوناقا شروع ایندی. و بو مقصدده دخی نایل اولدی. (١٨٨٩) ده ملت فیز لاریچون ایکی یوز الی نفره نقر بر مکتب آجدی. و مات دخی بالالارینی یو مکتبه قوناقا تصور ایتدیلر خاب خان بولنده درعبده ایشیکه حانسی فیز که قرا وئی چیردر فارغ التحصیل اولان ندان سوگره چهار خرچین چکسون. الغرض خان مرحوم دنیا تکالیفین عمله کتورلن سوگره (١٨٨٣) ده مرحوم آناسیک آدنه بدی کندیلی مشهور صالح جامع سین سا ایندی و بو جامک صحنده دخی اصول جندیبه اوزره علوم دینه ایچون بر مدرسه سا ایتوردی. که روحانی غلزلار یو مکتبلردن چهار نادران اولسونلار. اورومورغ و استراخان مقننینه وسایر رشوت خور اولیان آخولنه بوقاضیلرله عین بر وجه بعین ایندی که آی به آی بشسون. باری مرحوم صاحب آثار خیرلرندن هر قهر یازلسا (از بیار اندکی و از هزار یکی) یازلا بیلر. بجه که فوفده ذکر اولدی. بیله بر وجودی فلک بیزیم المردن آلدی. بیزه بو خرا اول (قاره بل) اسمکه و کون دوتولماقله، حضور ا کتبه نقلقاریله بئشدی. خداوند عالم باقی ماندرینه عمر عطا یوروب بیزیم بیله یونجه اولان ساری بیله خان و ننگلرک دخی عرقی زیاد ایلسون. قنبر وایا اولوالصهار.

فانسی علملا لازم؟

دوین اوغلانی گوندردیم گیدوب مشهدی محمد نصفک دکاندن بر آژ حناگوردی. حنا بر عاغذ پارچه‌سه بوکولمشدی اما هغان کاغد کتال ورقینه اوخشیوردی. حنالی بر اوژکه کاغذه توکوب و دکاندن گلن ورقه دقت ایوب گوردوم که صحیفه‌نگ یوخاریسنده جدولتک اوستنده یازول «سیاحتنامه ابراهیم بک» صحیفه ۱۷۰ هغان صحیفهده ابراهیم بک تبریزده قوفاق مجلسنده اولماغندن نقل ایدر. بو جنبده یولدشم لاغلاعی الینده «حیات» گت ۱۰۶ محی نومرسی گیردی ایجری و دیدیکه خیر خواه ملت ابو تراب آخوند اوغلی «حیات» ده گوزل بر مقاله یازوب؛ دیدیم: اوخو گورک نه یازوب؟ و لاغلاعی باشلادی: «یزیم اوخوجیلاریمز اوروپا اهلالتیسی انسانیت و مدنیتده درجه کمانه بییویولدرله اما من دیورم که اوروپا اهلالتی قایون سبسی الیهدن آزاد اولدوقلارینه گوزل عین وحشتنده درن. حکمت طبیعی بیلمک له انسان اولماق اولماز. حکمت الهی ائله کامل اولماق انسانی انسان ایدر.»

دیدیم عزیزم لاغلاعی. بو سوزلر چوخ گوزل سوزلردی، اما صبر اینه گورک ابراهیم بک تبریزک قوفاق مجلسندن نه یازیر. من باشلادیم هغان ورقی اوخوماغه:

— «درآن مجلس صحبت از گنم بقیان آمد (ابراهیم بک نقل ایدر). شخصی گفت که هغان عالم سبصر هزار خروار گنم انبار کرده است حالا بالسه انکار میکند. فلان عالم ده پارچه قریه ششداک دارد. ماشالله فلان عالم خیلی ثروت بسته امروز فریب به هشتاد پارچه دهگده دارد. ازین صحبت‌های بی‌معنی دلم تگر گرفت هرچه خواستم صبر کنم ممکن نشد. آخری گفتم این جناب آقایان چه کاره‌اند. گفتند از اجلّه علمای تبریزاند. گفتم آرا دریافتم که از طبقه جلیله علمانده، اما عرض من در اینجاست، که چه کار میکنند و شغل ایشان چیست؟ گفتم این هشتاد پارچه دهگده البته هر یکی اقلا پانزده بیست هزار تومان قیمت خواهد داشت. گفتند — البته. گفتم بمختصر حسابی که من علی‌التخمین کردم سه کرور

چیزی بیشتر قیمت اینهاست. نمیدانم تحصیل اینهمه ثروت از چه عمر است؟ خانواده جناب آقایانرا همه میداننده خودشانرا هم که پس از فراغت از تحصیل علم و اجازه وقتی که بدین شهر تشریف آوردند همه میدانند که زیاده برین عبا و عصایی چیز نداشتند. لهذا هیچ شبهه نیست که این ثروت را بهر نوعی که هست از ملت اندوخته‌اند.»

بوراده لاغلاعی سوزومی کتوبی دیدیم: «من اولوم ملا نصرالدین، علم اوتی سوزگرا اوخورسان، سنگ ابراهیم بکک بویش داشیر، فولاق آس گور ابوتراب ابراهیم بک گوزل سوزلر دیور. دیدیم که اوخو لاغلاعی باشلادی: — «اگر انسان دیانت است باید که عارف اولا و علومه جاهل، اینده انسانیت ضرر بقومیه جکدر.»

دیدیم، لاغلاعی. فولاق ویر گوزل ابراهیم بک نه دیور حلاله انصاف فرمایید. این آقای محترم کلا اینهمه املاکرا در طرف اندک مدتی از ملت بیچاره بواسطه غارت اندوخته اند چه میشود که ربع مداخل بک ساله آترا باز در راه همین ملت صرف نمایند، یعنی مکتبی از آن وجه برای تعلیم و تربیت اطفال یتیم و فقرا این ملت بختقاره تاسیس کنند. یا اینکه بیمارخانه برای غربا و فقرا ملت بنا نماند تا مریضان بسجیز در سایه همت آن مداوا و معالجه شده از عدم معالجه و بی برستاری در نهایت مذلت و خواری در زیر دیوارها جان ندهند.»

لاغلاعی گنّه سوزومی کسدی و قومبادی ورقی آخره، یورم، من ساک اولدوم و اوزی باشلادی اوخوماغه:

— ابو تراب افندیم یویوزور: اکر بر شخص تمام عمرینی علوم ریاضی و حکمت طبیعی تحصیلنده صرف اینده معنی اول ارسطاطالیس مقامی ترک ایله، البته طریقه عبودیت حق تعالی، علم و عارف اولمیاجاق و انسانیت و مدنیت شهرتینه داخل اولمیاجاق، مگر اونکه قانون سیاست اینهمه حجتیه داخل اولوب او- قانونه موافق عمل ایله.»

دیدیم، دوستم لاغلاعی، ایندی نوبت منم در و باشلادیم ابراهیم بگی اوخوماغی:

— «یاشرایط طریقه عبودیت، انسانیت و مدنیت این است که در این شهر بزرگ که در

السلطنه اش مینامید غربا و فقرا ملت در بغوض نان حاکم میخورند. و حال اونکه حضرات علمای شما گنشمز به انبارهای تاریک ریخته برویش هفت قفل زده کلید آنها را برودخلفه «آراس» انداخته اند و بفقرا میگویند: قیمت هر بک من آن چنین مثقال خون جگر است بایول نمیدیم! فقرا هر چه قیاد میزنند که آقایان، خون در دل می جگر ما نمانده، این جسم که بی بیند از بک شما خالی و خشک از قوچ خون است، به بجای نمیرسد...»

لاغلاعی ایستدی سوزومی کسه، دیدیم یواش، بوساعت قورتاریرام. صحیفه‌نگ آئنده بیلمشدی:

مردمانند ولی زنده — زنده‌ماند ولی مرده ملا نصرالدین.

علم نجوم

ایران قویمندن

ربیع الآخر آئنده حرمتلی کونلر:

- ۱۳ نده نحن اولدوقنه گوزله ایودن ایشیکه جحماق اولماز.
- ۱۴ نده نهشتی سیل باسوب جهنمک بر طرفنی کیچر دنگی گوندرد، بوگونده لازمدر صو کنارنده جای باشلارینده جماعت دسته دسته بقیوب جای قویسونلار و نههار یسونلر بر برلرینی سویه بلسینلر.
- ۱۵ نده ۱۶ نده لیلی مجنونک وفات گونلر. یدر، بوگونلرده لازمدر هر کس بر نفر مناسب آشنا (عورت یا اوشاق) یازوب قول قولا سانسولار واو ایکی ناکم عشق معشوقی یاد ایوب بو بیقی اوخوسولار: یقولون لیلای العراک مریضه.
- ۱۷ نده جناب جبرائیلک فار آتبارینه دوشوب آتافلارینی سوپوق آباران کوندرد، بو کونده بر ساعت صحبه قالمش سوپوق سو ایجه کیروب غسل ایلمک چوخ فضیلتلور، هر کس بو حالتده ذات الجنب اولوب من آلدوروب وفات ایته بویتونده اولان کناهلر بک نصفی اوز بویتونده قالار نصفنده حجات اینده ویرهلر.

مابعدی وار

مدیر و باش محرر: جلیل محمدقلی زاده

